

# معاني كلمات الملك والسلطان و الخليفة في القرآن الكريم

(دراسة تحليلية دلالية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

هاني راضية

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOCHYAKARTA  
رقم الطالبة : ١٣١١٠٠٢٨  
شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٧

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang betanda tangan di bawah ini:

Nama : Heni Radhiya

NIM : 13110028

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul *معاني كلمات الملك والسلطان و الخليفة في القرآن الكريم* merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 21 Mei 2017

Yang menyatakan,



Heni Radhiya

13110028

## الشعار

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ

﴿الحديد: ٧﴾

Berimanlah kamu kepada Allah dan Rasul-Nya dan nafkahkanlah sebagian dari hartamu yang Allah telah menjadikan kamu menguasainya. Maka orang-orang yang beriman di antara kamu dan menafkahkan (sebagian) dari hartanya memperoleh pahala yang besar (Al-Hadid : 7)

Jangan menyerah karena lelah

Tapi,

Biarlah lelah mengejarmu sampai lelah

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الإهداء

أهدي هذا البحث خصوصا إلى:

- ❖ شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية
- ❖ أبي حسن الإيفندي المحبوب وأمي سدارية الحنون المحبوبة
- ❖ أخي حيندري يونندا وأختي حيرليذا عمامي وأخي حيرلي سفراني وأخي حيرمي كورنياوان وأخي حيروان سنجايا وأخي حيندرو سوسينو الأحباء
- ❖ ثم إلى سلفاتي سري ملياني وروسيتا ونيا دنياي وأنججيا مرني وسلفي توفيق حداية الأحباء
- ❖ إلى بنت أخي ثابتة عاقلة قلبي وابن أخي رضى وحي مولانا الفجر وابن أخي رشيق الفطرندا الكهف ابن أختي أختار محمد حداية الأحباء.
- ❖ أهلي وأسرتي وعشيرتي



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-307/Un.02/DA/PP.00.9/06/2017

Tugas Akhir dengan judul **معاني كلمات الملك والسلطان و الخليفة في القرآن الكريم**  
**[دراسة تحليلية دلالية]**

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : HENI RADHIYA  
Nomor Induk Mahasiswa : 13110028  
Telah diujikan pada : Senin, 05 Juni 2017  
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Dr. Hisyam Zaini, M.A.  
NIP. 196311091991031009

Penguji I

Prof. Dr. H. Syihabuddin Qalyubi, Le M, Ag  
NIP. 195209211984031001

Penguji II

Dr. H. Mohammad Pribadi, M.A./ M.Si.  
NIP. 195801181994031001

Yogyakarta, 05 Juni 2017  
UIN Sunan Kalijaga  
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya  
DEKAN

Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.  
NIP. 196002241988031001



SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Hal : Skripsi

Lamp : -

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudari:

Nama : Heni Radhiya

NIM : 13110028

Judul : معاني كلمات الملك والسلطان و الخليفة في القرآن الكريم

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi Saudari tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*

Yogyakarta,

Pembimbing

  
Dr. H. Hisyam Zaini, M.A.

NIP. 19631109 199103 1 009

## التجريد

معاني كلمات الملك والسلطان و الخليفة في القرآن الكريم

(دراسة تحليلية دلالية)

Kata Kunci: *Semantik, Makna, Al-Malik, As-Sulthan, Al-Khalifah*

Penelitian dalam skripsi ini berawal dari masalah makna dari lafal Al-Malik, As-Sulthan dan Al-Khalifah yang akan dikaji melalui ilmu semantik, yaitu sebuah masalah yang dihadapi oleh setiap manusia dalam memahami makna yang terkandung di dalam Al-Qur'an di mana Al-Qur'an tersebut termasuk dalam ruang lingkup kajian ilmu linguistik. Cara untuk memahami teks atau makna di dalam Al-Qur'an tersebut adalah menggunakan ilmu Semantik. Dengan analisis Semantik, kata-kata yang terdapat dalam Al-Qur'an sebenarnya memiliki makna yang bermacam-macam sehingga banyak menimbulkan perbedaan makna dalam menafsirkan maksudnya.

Adapun rumusan masalah yang akan dianalisis dalam skripsi ini adalah: apa makna kontekstual kata *Al-Malik, As-Sulthan* dan *Al-Khalifah* dalam Al-qur'an? dan apa perbedaan dan persamaan ketiga kata tersebut di dalam Al-qur'an? tujuannya untuk mengetahui makna kontekstual, perbedaan dan persamaan dari ketiga kata tersebut di dalam Al-Qur'an.

Dalam penelitian ini penulis menggunakan pendekatan *Library Research* dan menggunakan metode analisis deskriptif-deduktif yaitu dengan menjelaskannya diawali dengan landasan teori sebelum dianalisa yang kemudian dapat ditarik kesimpulan di akhirnya.

Kata *Al-Malik* berjumlah 206 kata dalam 200 ayat dan memiliki 10 makna kontekstual yakni القدرة، الغني والثروة، الإمارة، النبوة، الضبط، الخزانة، العمد والعلم، نزول الملائكة، ملك اليمين، فضيلة ومنزلة. kata *As-Sulthan* berjumlah 39 kata dalam 39 ayat dan memiliki 3 makna kontekstual yakni الحجّة والملك والعلم، dan kata *Al-Khalifah* berjumlah 127 kata dalam 126 ayat dan memiliki 3 makna kontekstual yakni النبي، البدل، والساكن. Ketiga kata tersebut memiliki persamaan makna yaitu bermakna raja, pemimpin atau penguasa, dan perbedaannya, penggunaan kata Al-Malik lebih banyak digunakan untuk sifat Allah atau kepemilikan Allah yaitu raja yang sebenarnya, raja segala raja, dan raja manusia, penggunaan kata As-Sulthan lebih banyak bermakna mengenai hujjah atau keterangan, penggunaan kata Al-Khalifah lebih banyak bermakna kepemimpinan atau khalifah di bumi yang ditunjukan oleh Allah kepada hambanya di bumi seperti para nabi, para sahabat, para syuhada, orang sholeh, para tabi'in dan orang-orang mukmin.



## التجريد

معاني كلمات الملك والسلطان و الخليفة في القرآن الكريم

(دراسة تحليلية دلالية)

الكلمات الرئيسية: الدلالة، المعنى، الملك، السلطان، الخليفة

كتبت الباحثة هذا البحث لأن نتج من مشكلة المعنى من ألفاظ الملك والسلطان والخليفة الذي ستبحث من خلال علم الدلالة. أي، المشكلة اقبلها كل الناس في فهم معنى الكلمة في آيات القرآن وفي نطاق اللغويات. الطريقة لفهمه ذلك هو بإستعمال علم الدلالة. بتحليلية دلالية، الكلمات في القرآن لها معاني في الواقع متنوعة حتى تثير إلى اختلافات في تفسير معانيها.

أما تجديد البحث الذي فيبحث في هذا البحث هو: ما هي المعنى الموضوعي لكلمات الملك والسلطان والخليفة في القرآن؟ و ما هي الاختلاف والمساواة من ثلاث تلك الكلمات في القرآن؟ اغراضها ليعلم المنى الموضوعي، الاختلاف والمساواة من ثلاث تلك الكلمات في القرآن.

في هوا البحث، تستعمل كاتبة تقريبا التحقيق المكتبي (Library Research) و تستعمل منهج البحث التصويري - الاستنتاجي أي يشرحه بالأول الإطار النظري قبل يجلل الذي ثم يكون يستنتج في الأخيره.

كلمة الملك معادل ٢٠٦ الكلمات في ٢٠٠ الآيات و له ١٠ المعاني الموضوعي يعني، القدرة، الغني والثروة، الإمارة، النبوة، الضبط، الخزانة، العمد والعلم، نزول الملائكة، ملك اليمين، فضيلة ومنزلة. كلمة السلطان معادل ٣٩ الكلمات في ٣٩ الآيات و له ٣ المعاني الموضوعي يعني، الحجة والملك والعلم. و كلمة الخليفة معادل ١٢٧ الكلمات في ١٢٦ الآيات و له ٣ المعاني الموضوعي يعني، النبي، البدل، والساكن. تلك ثلاث الكلمات، لها مساواة المعنى هي بمعاني الملك أو الرئيس أو القدرة. و اختلافها، استعمال كلمة الملك أكثر من معنى صفة الله يعني ملك الملوك، ملك الحق، ملك الناس و مالك اليوم. و استعمال كلمة السلطان أكثر من بمعنى عن حجة أو تقرير. و استعمال كلمة الخليفة أكثر من بمعنى قيادة في الأرض يعني أمثر خاصة لعابد الله في الأرض مثل الأنبياء والصالحون وشهداء وغيرها. ليقيدون الناس في له الأرض.



## كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الملك القدوس العزيز الحكيم. وأصلي وأسلم على محمد صلى الله عليه وسلّم خاتم الأنبياء والمرسلين، صلاة وسلاما دائمين ومتلازمين إلى يوم الدين يوم تبدل الأرض غير الأرض والسماوات وعلى آله وأصحابه أجمعين. أما بعد

فيسرني أن أتوجه بشكر الجزيل والتقدير الفائق على من له فضل في إتمام هذا البحث، وهو:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور ألوان خيرى المحستير كعمد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجاكارتا.

٢. صاحب الفضيلة الدكتور حشام زيني المحستير كمشرف الباحثة في كتابة هذا البحث.

٣. أبي حسن الإيفندي و أمي سدارية وهما قد ربياني من المهد حتى الآن و أعطني الحماسة

٤. أخي حيندري يونندا وأختي حيرليدا عمامي وأخي حيرلي سفراني وأخي حيرمي كورنياوان

وأخي حيروان سنجايا وأخي حيندرو سوسينو، وسلفاتي سري ملياني وروسيتا ونيا دنياي وأنجيا مرني وسلفي توفيق حداية، و هم المشجعون و المساندتون.

٥. و بنت أخي ثابتة عاقلة قلبي وابن أخي رضى وحي مولانا الفجر وابن أخي رشيق الفطرندا

الكهف ابن أختي أختار محمد هداية الأحباء وهم المشجعون

٦. شكرا كثيرا على أخي أدي مليادي يعني كالأستاذي، الأخي، والصديقي الذي أعطني العلم

المنفعة والمساندة كل هذا الوقت.

٧. الصديقات الأحباء هي تثفطانيا فرتي جوستنا وزين واليدة و أختي الفية الرحمة وإستيئنة ريزا

عمامي وديفي يوليتي وأداوية سنتا ودوي ومضاني اللاتين أعطني المساندة والمشجعة كل هذا

الوقت.

٨. و جميع أساتيد أساتذة في قسم اللغة العربية وأدبها.

٩. وزملائي الكرماء جميع الطلبة في قسم اللغة العربية وأدبها (٢٠١٣-٢٠١٧) بجامعة سونان كاليجاكا بـجوكجاكرتا.

أشكر كم شكرا جزيلًا بقول جزاكم الله أحسن الجزاء و جزاكم الله خيرا كثيرا ومع السعادة والسلامة في الدنيا والآخرة. آمين

وأخيرا أرجو من الله أن يجعل هذا البحث نافعا لجميع القراء الأعماء. توكلت على الله لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم.

جوكجاكرتا، ٢١ مايو ٢٠١٧

  
هاني راضية

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## محتويات البحث

	صفحة العنوان
	إثبات الأصالة
	الشعار
	الإهداء
	صفحة الموافقة
	صفحة الموافقة المشرفة
i	التجريد الإندونيسي
ii	التجريد العربية
iii	كلمة شكر وتقدير
v	محتويات البحث
١	الباب الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٣	ب. تحديد البحث
٣	ت. غرض البحث وفائدته
٤	ث. التحقيق المكتبي
٦	ج. الإيطار النظري
٨	ح. منهج البحث

خ. نظام البحث .....	٩
<b>الباب الثاني: علم الدلالة</b> .....	<b>١١</b>
أ. تعريف علم الدلالة .....	١١
ب. أنواع علم الدلالة .....	١٣
١. الدلالة الصوتية .....	١٣
٢. الدلالة الصرفية .....	١٣
٣. الدلالة النحوية .....	١٣
٤. الدلالة المعجمية أو الإجتماعية .....	١٤
٥. الدلالة السياقية .....	١٥
ت. تعريف المعنى .....	١٥
ث. علاقة المعنى .....	١٧
١. المترادف أو الترادف .....	١٧
٢. التضادات .....	١٧
٣. الإشتراك أو المشترك .....	١٨
٤. تعدد المعنى أو المشترك اللفظي .....	١٨
٥. الإشتمال (التضمين) والإقصاء .....	١٨
ج. الدراسة الدلالة في القرآن الكريم .....	١٩

### **الباب الثالث: معاني كلمات الملك والسلطان والخليفة** .....

أ. المعنى المعجمي لكلمات الملك والسلطان والخليفة .....	٢٠
١. المعنى المعجمي لكلمة الملك .....	٢٠
٢. المعنى المعجمي لكلمة السلطان .....	٢٨

- ٣١ ..... ٣. المعنى المعجمي لكلمة الخليفة
- ٤٣ ..... ب. المعنى الموضوعي لكلمات الملك والسلطان والخليفة
- ٤٤ ..... ١. المعنى الموضوعي لكلمة الملك
- ٥٤ ..... ٢. المعنى الموضوعي لكلمة السلطان
- ٥٧ ..... ٣. المعنى الموضوعي لكلمة الخليفة

٦٢ ..... الباب الرابع: المساواة والاختلاف بين كلمات الملك والسلطان والخليفة

- ٦٢ ..... ١. المساواة بين كلمات الملك والسلطان والخليفة
- ٦٨ ..... ٢. الاختلاف بين كلمات الملك والسلطان والخليفة

٧٣ ..... الباب الخامس: خاتمة

٧٥ ..... ثبت المراجع

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

القرآن الكريم هو معجزة الإسلام الخالدة التي لا يزيد لها التقدم العلمي إلا رسوخا في الإعجاز، أنزله الله على رسولنا محمد صلى الله عليه وسلم ليخرج الناس من الظلمات إلى النور، ويهديهم إلى الصراط المستقيم.<sup>١</sup> القرآن هو كلام الله المنزل على محمد صلى الله عليه وسلم، المتعبد بتلاوته.<sup>٢</sup> ليقراً اللاء آيات القرآن آيات من القرآن فالواجب يحتاج إليه تعليم لغتها اللغة العربية.

اللغة هي آلة المواصلات التي استعمالها الناس في التفاعل بين المجتمعات. اللغة هي شارة نظام الصوت الاعتباطي التي استعمال أعضاء مجموعة إجتماعية للتعاون و اليواصل و التعرف النفس.<sup>٣</sup> يحدّد الشعار إلى الصيغة و الرأي و الفكر، ويمكن القول أن اللغة لها معنى. إلى أن لفهمه تلك المعنى فيحتاج إلى الآلة لفهمها هي استعمال علم الدلالة.

علم الدلالة هي فرع من علم اللغة التي يتناول معنى الكلمة. يرى بعض العلماء بأنه دراسة المعنى أو العلم الذي يدرس المعنى أو ذلك الفرع من علم اللغة الذي يتناول نظرية المعنى أو ذلك الفرع الذي يدرس الشروط الواجبة توافرها في الرمز حتى يكون قادرا على حمل المعنى.<sup>٤</sup> عند هناك هذه الدراسة الدلالية، فيكون يسهّل الباحثين في تفاهم أو يعلّم معنى الكلمة التي لم يعرف معنى

<sup>١</sup> Manna' Khalil Al-Qattan, *Studi Ilmu-Ilmu Al-Qur'an*. Cetakan ke-16, (Bogor: Pustaka Litera AntarNusa, 2013), hlm.1.

<sup>٢</sup> Manna' Khalil Al-Qattan, *Studi Ilmu-Ilmu Al-Qur'an*. Cetakan ke-16, hlm.17.

<sup>٣</sup> Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, cetakan keempat, (Jakarta: Rineka Cipta, 2012), hlm.32.

<sup>٤</sup> . احمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: علام الكتب، ١٩٩٨)، الطبعة ٨، ص.١١.



الآخر منها. ولذلك، قال أكثر العلماء نستطيع ان يتحدّد معنى الكلمة بعد تدخل في سياق الجملة في الكلمة.<sup>٥</sup>

كتبت الباحثة هذا البحث لأن المشكلة اقبلها كل الناس في فهم معنى الكلمة في آيات القرآن وفي نطاق اللغويات. الطريقة لفهمه ذلك هو الدلالة. بتحليلية دلالية، الكلمات في القرآن لها معاني في الواقع متنوعة حتى تشير إلى اختلافات في تفسير معانيها.

و غالبا لا يفهم البنية الدلالية للقرآن بالرغم من أن الناس يفهمون اللغة العربية من كتب الأدب العربي وقرات الأدبية و العلمية و عددا من المعاجم العربية بلغناء من المفرداته. فالناس لا تعتمد بشكل كامل على قاموس عربي لفهم معنى كلمة القرآن من جانب واحد، و من جانب آخر، أن الكثير يعتمدون على فهم و استخدام القرآن نفسه في الآيات التي تحتوي الانتباه إلى أن يقرأ و دراستها. غالبا ما تكون معنى الكلمة و العبارة و الجملة مخفية وراء الإطار اللغة العربية القرآني. ولذلك، يجب وضع القرآن في سلم أولويات و أهم مصدر من دلالة.<sup>٦</sup>

الدلالة هي البحث إلى المصطلحات الرئيسية اللغة على أشياء نظر العالم للمجتمع المستخدم اللغة. الإختلاف في فهم العلامة اللغة هي الحال المنطقي و الإنساني سبب هي يجعل خزانة المعرفة الذوقيمة، و الرحمة مع السهولة في فهم الرسالة. الحقيقة، لا يزال يوجد مشكلة الدلالية يعلّق الإختلاف في فهم المعنى الذي فيصير الحجّة التصديق من جانب واحد ليهم، أو حتى قتل طابع مختلف الأطراق.<sup>٧</sup>

<sup>٥</sup> . Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, Cetakan Keempat, hlm.288.

<sup>٦</sup> . Sugeng sugiyono, *Lisan dan Kalam Kajian Semantik Al-Qur'an*, (Yogyakarta: SUKA Press, 2009), hlm.1.

<sup>٧</sup> . Sugeng Sugiyono, *Lisan dan Kalam Kajian Semantik Al-Qur'an*, hlm.6.

فرز المصطلحات الرئيسية لمعظم مفردات القرآن ليكون خطوة هامة قبل تنفيذ تحليل الوظائف لتحديد المفهوم الشامل. نضع في اعتبارنا حقيقة أنه لا يوجد المفردات الرئيسية التي تقف وحدها لأنها تدخل في نطاق الكلمات الرئيسية الأخرى التي لها معنى كبير متنوع.<sup>٨</sup>

واختيار كلمات الملك و السلطان و الخليفة على خلفية لتوجد الاختلاف الاستهلاك في الاستعمال من تلك الكلمة. وكان هو معروف أنه في عام كلمة الملك و السلطان و الخليفة لها مساواة المعنى هي بمعنى الرئيس أو الملك. ولكن، الذي تكون في هذه المشكلة الدلالية هي ما هو تختلف من ثلاث كلمات حيث أن معانيها لها المساواة.

ويقترح مشكلة الدلالية لإيجاد الجواب على ما معاني كلمات الملك و السلطان و الخليفة في القرآن و ما هي المساواة و الاختلاف منها كما الجزء من الدلالية القرآني. و لفهم كيف ذلك معنى الكلمة هو بإعقاد البحث بدقة في تركيب القرآني من خلال دراسة الدلالية.

#### ب. تحديد البحث

تستند خلفية البحث التي على انحلّ فهذه تحقيق البحث ستوجه لجواب عدد

من تحديد البحث كالتالي:

١. ما هي المعنى الموضوعي لكلمات الملك و السلطان و الخليفة في القرآن؟
٢. ما هي الاختلاف و المساواة من كلمات الملك و السلطان و الخليفة في القرآن؟

#### ج. أغراض البحث و فائدته

أما أغراض البحث في هذا البحث هي:

<sup>٨</sup> Sugeng Sugiyono, *Lisan dan Kalam Kajian Semantik Al-Qur'an*, hlm.8.

١. معرفة المعنى المحتوى أو الموضوعي الملك و السلطان و الخليفة في القرآن الكريم
٢. معرفة الاختلاف و المساواة من كلمات الملك و السلطان و الخليفة في القرآن الكريم.

بعد ذلك, فائدة البحث استطاع تبند إلى نوعان:

١. فائدة نظرية  
في هذا تحقيق البحث، تؤمل الكاتبة لكي يمكن أن توفر الفهم أو التعريف أن ما هي اللغوية خاصة الدلالية.
٢. فائدة عملية  
حاصل هذا تحقيق البحث متوقع يمكن أن توفر أو إضافة العلم أن الدلالة سواء كان ذلك للجمهور ولا للطلاب يثابر نطاق اللغوي خاصة أي طلاب اللغة العربية و أدبها. بعد الحاصل هذا البحث متوقع يمكن أن يصير مرجع و مادة المقارنة لتحقيق في نطاق دراسة الدلالية.

#### د. التحقيق المكتبي

في كتابة هذه الصناعة العلمية، وجد الكاتب عدد من صناعة البحث التي مبحث واحد هو:

١. البحث الذي كتبه نور ربما، طالبة الجامعة الإسلامية الحكومية سونن أمبيل سورابايا ٢٠١٤ البحث بموضوع "معنى كلمة السلطان في القرآن الكريم، دراسة دلالية". المساوات في هذا البحث ما هو كلمة السلطان في القرآن. بعد الاختلافه هو لنور ربما أكثر ضغط على تحليل أن ما هو الكلمة و استعمال كلمة السلطان في القرآن و في ذلك البحث، يبحث أن كلمة السلطان فقط.

بينما في هذا تحقيق البحث، يبحث الكاتب أن ثلاث الكلمات و هي الملك و السلطان و الخليفة. بعد في هذا تحقيق البحث، يحلل الكاتب أن ثالث المعنى الكلمات بشكل المحتوى و أكثر بتركز على الاختلاف و المساوة من الكلمة الثالثة.

٢. البحث الذي كتبه عمر حافظي، طالب الجامعة الإسلامية الحكومية سونن أمبيل سورابايا ٢٠١٤ البحث بموضوع "معاني كلمات ذهب و رحل و سفر في القرآن الكريم، دراسة دلالية". المساوات في هذا البحث لعمر حافظي استعمل دراسة تحليلية دلالية فقط. يبحث أن معاني كلمات ذهب و رحل و سفر في القرآن و يبحث أن الاختلاف و المساوة من الكلمة الثالثة. لاختلافها هي تكون على الموضوع الذي يبحث. في هذا تحقيق البحث، يبحث الكاتب أن كلمة الملك و السلطان و الخليفة بينما لعمر حافظي يبحث أن كلمة ذهب و رحل و سفر.

٣. البحث الذي كتبه أمي رابعة مشفعة، طالبة الجامعة الإسلامية الحكومية سونن كاليجاكا جوكجاكرتا ٢٠١٤ البحث بموضوع "كلمة الإثم في القرآن الكريم، دراسة تحليلية دلالية". المساوات في هذا البحث كلهم يبحثون الكلمة يكون في القرآن بتحليلية دلالية. الاختلافه موضوع على الموضوع الذي يبحث. في البحث لأمي رابعة مشفعة، تبحث أن كلمة الإثم في القرآن و استعمل منهج البحث بلعلاقة الأفقية و العلاقة الرأسية. و علاوة على ذلك، تحقيق البحثها أكثر تركز على معنى الأساسي و الإشتقاق من الكلمة. فإتّما في تحقيق البحث الذي كتبه الكاتب، يبحث أن معنى المحتوى من كلمة الملك و السلطان و الخليفة مع أكثر تركز البحثه إلى الاختلاف و المساوة من ثلاث الكلمة.

٤. البحث المكتبي لسوجنج سوكيونو بموضوع "لسان و كلام، دراسة دلالية القرآن" الذي قدم مساهمة هائلة في هذا البحث، لأنه من الطريقة الكتابة هذا البحث

متساو باستعمل في كتابة العمله. الاختلافه من حيث الموضوع الدرس. يبحث أن كلمات اللسان و الكلام. فإتما الكاتب يبحث أن كلمات الملك و السلطان و الخليفة.

في الحاصل على الطلب، الكاتب لم يوجد الموضوع المتساو أن البحث عن كلمة التي سيبحثه الباحث. ومن ذلك، يأخذ الكاتب هذا الموضوع للبحث، أن ثلاث على الكلمات هي كلمات الملك و السلطان و الخليفة.

### هـ. الإطار النظري

الملك في لغة أصله من كلمة ملك - يملك - ملكا - ومملكة - ومملكة وتملك وامتلك.<sup>٩</sup> كلمة الملك هو شكل المصدر من كلمة ملك - يملك - ملكا. ثم لكلمة السلطان في لغة أصله من كلمة سلط - يسلط - سلاطة - وسلوطة.<sup>١٠</sup> كلمة السلطان هو صفة مشابه من كلمة سلط أو صفة التي مماثل بشكل المصدر مثل إلى كلمة الملك. و بعد ذلك، لكلمة الخليفة في لغة أصله من كلمة خلف - يخلف - خلفا - وخلافة.<sup>١١</sup> كلمة الخليفة هي شكل المصدر من كلمة خلف. ثلاثة الكلمات أعلاه، ستبحث استعمل تحليل الدلالة.

نبور مصطلح علم الدلالة في صورته الفرنسية *Semantique* لدى اللغوي الفرنسي بريال *Breal* في أواخر القرن التاسع عشر ١٨٨٣ م ليعبر عن فرع من علم اللغة العام هو (علم الدلالات) ليقابل (علم الصوتيات) الذي يعني بدراسة الأصوات اللغوية.<sup>١٢</sup>

Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia*, (Surabaya: Pustaka .<sup>٩</sup> Progressif, 1997), hlm.1328.

Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia*, hlm.649. .<sup>١٠</sup>

Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia*, hlm.361. .<sup>١١</sup>

<sup>١٢</sup>. فايز الداية، علم الدلالة العربي : النظرية والتطبيق، (دمشق : دار الفكر، ١٩٩٦)، ص.٦.

اشتقت هذه الكلمة الاصطلاحية من اصل اليونانية مؤنث *semantike* مذكوره *semantikos* أي: يدل، ومصدره كلمة *sema* أي: إشارة ؛ وقد نقلت كتب اللغة هذا الاصطلاح إلى الإنجليزية و حظي بإجماع جعله متداولاً بغير لبس *Semantics*.<sup>١٣</sup>

أما لفظ *semantik* في اللغة الإندونيسية (الإنجليزية: *Semantics*) أصله من اسم العلم في اللغة اليونانية *Sema* بمعنى العلامة أو الرمز. و الفعل منه هو *Semaino* بمعنى دلّ أو رمز.<sup>١٤</sup>

ثم هذه كلمة من الدلالة متفق كإصطلاح الذي استعمل لمجاله علم اللغة التي يدرس علاقة بين علامات علم اللغة بأحوال متصفها. أو بعبارة الآخر، مجاله دراسة في علم اللغة التي يدرس عن المعنى في اللغة. ولذلك، كلمة الدلالة تكون أن تفسر كالعلم المعنى، هو واحدة من ثلاث المستويات التحليل اللغة: الصوتية و النحوية و الدلالة.<sup>١٥</sup>

في البحث الدلالة، "المدلول" (*meaning*) ميز من "المعنى" (*sense*). المعنى هو الالتحام الذي كان بين عناصر اللغة نفس (خصوصاً الكلمات). يجبث أو يعين المعنى الكلمة هي يفهم ذلك البحث الكلمة فيما يتعلّق العلاقات المعنى الذي يجعل اللاء الكلمة اختلافاً من الكلمات آخر.<sup>١٦</sup>

الدلالة طبقاً لتوشيهيكو إزوتسو هو البحث التحليلي إلى المصطلحات الرئيسية أشياء اللغة بأشياء نظر الذي أخيراً حتى الوصول إلى تعريف المفاهيمي *weltanschauung* (نظر العالم) المجتمع الذي استخدم تلك اللغة، ليس بعض آلة

<sup>١٣</sup>. فايز الداية، علم الدلالة العربي: النظرية والتطبيق، ص.٦٠.

<sup>١٤</sup>. Abdul Chaer, *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2013), hlm.2.

<sup>١٥</sup>. Abdul Chaer, *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*, hlm.2.

<sup>١٦</sup>. Fatimah Djajasudarma, *Semantik I : Pengantar ke arah Ilmu Makna*, (Bandung: PT Refika Aditama, 1999), hlm.5.



تكلم و فكر فقط، ولكن الأهم هو مفاهيم و تفسير العالم تحلقها. انطباق الطريقة من الدلالة إلى القرآن معناه، يسعى للكشف نظره العالم القرآن من خلال تحليل الدلالة و المفاهيمي إلى موادّ في القرآن نفسه، يعني المفردات أو المصطلحات المهم التي أكثر استعمله القرآن، في أساسه، الدلالة هي العلم المتعلقة بظاهرة المعني في التعريف الذي أوسع من الكلمة. الدلالة هي علم اللغوي يبحث المعني أعمق من المعني لأن المعني المطلوب الدلالة هي معني الفكرة يجعل الحقيقة المخبوء من الواحدة الكلمة التي يجعل النواة العميق و لها *weltanschauung* الذي وقع في وراء الكلمة، شطر الباطن في الظاهر.<sup>١٧</sup>

المعنى الموضوعي هو المعني الواحد المادّة اللغوية أو الكلمة التي تكون في واحد القرينة. معني القرينة تمكن أيضا أن تكون ذات صلة بالحالته، يعني المكان و الوقت و الدائرة الإستعمال تلك اللغة.<sup>١٨</sup>

## و. منهج البحث

الجنس التحقيقي في هذا البحث هو التحقيق الكيفي باستخدام التحقيق المكتبي (*library research*) هو تحقيق بطريقة يطالع و يدرس مختلف الأداب أو مراجع يتعلّق بذلك التحقيق. حتى، ينال المبحثة معلومات و إعلاما من مختلف العيون.

أما المنهج المستخدمة من طرف المبحثة في تحقيق هذا البحث هو:

### ١. الجنس المعلومات

<sup>١٧</sup> Toshihiko Izutsu, *Tuhan dan Manusia: Pendekatan Semantik terhadap Al-Qur'an*, (Yogyakarta: Tiara Wacana, 2003), hlm.2.

<sup>١٨</sup> Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, cetakan keempat, hlm.290.

المعلومات استخدمه المبحث هو *library research* (التحقيق المكتبي) هو المبحث حاول يقرأ و يدرس و يطالع عينا أو مرجعا يتعلّق بموضوع ذلك التحقيق.

## ٢. العين المعلومات

في هذا التحقيق يكون عينان هي العين الأوّل و العين الثانويّ. العين الأوّل هو العين الأوّل في هذا التحقيق هو بصفة القرآن الكريم. وهو العين الثانويّ هو العين يعضد في هذا التحقيق أو بصفة المراجع يتعلّق بلدلالة مثل الكتب و دفتر اليوميّة البحث و القوامس العلم اللغة و الأخر.

## ٣. الصناعة الجمع المعلومات

لجمع المعلومات، المبحث سيجمع أو تصنيف آيات القرآن الذي يتعلق أن كلمة الملك و السلطان و الخليفة. إلى أن، في الآخير يكون استنتج للاختلاف و المساواة من ذلك ثلاث الكلمات.

## ٤. منهج التحليل

في هذا التحليل، منهج التحليل الذي ساستخدم هو منهج التصويريّ- التحليل وذلك بطريقة تتعرّف المشكلة أن تكون إلى المعلومات الأوّل (القرآن) ثم يجمعه، ويقسّمه بناء على مرجع النظريّة إلى معلومات العاضد أو الثانويّ باستخدام التحليل بناء على الدلالة الموضوعيّة لأنها تتعلّق بلمعني الذي معناه يأخذ بناء على القرينة في الجملة حتى في آخير تكون استنتج من ذلك التحليل.

## ز. نظام البحث

في هذا التحقيق، يؤلّف المبحث نظام البحث و يقسّمه كالتالي:

الباب الأول، هو يبحث أن المقدمة الذي فيها تكون خلفية البحث و تحديد البحث و غرض البحث وفائدته و التحقيق المكتبي و الإطار النظري و منهج البحث و في الأخير مع نظام البحث.

الباب الثاني، هو يبحث أن الدلالة و فيها أن تكون تعريف الدلالة وانواعها و تعريف المعنى و جنس المعنى و ثم الدلالة القرآن.

الباب الثالث، هو يبحث أن معني بشكل معجمي و معني الموضوعي على كلمة الملك و السلطان و الخليفة مع تحليلها بناء على الدلالية القرآن.

الباب الرابع، هو يبحث أن تحليل الاختلاف و المساواة من كلمة الملك و السلطان و الخليفة.

الباب الخامس، هو يبحث أن الخاتمة تتضمننا الخلاصة و الإقتراح.

## باب الخامس

### خاتمة

#### أ. النتائج

و من نتائج توصلت إليها في هذه البحث وهي أن المعنى لكلمات الملك والسلطان والخليفة في القرآن الكريم تستعمل لتذكير المعنى الموضوعي من كلمات الملك والسلطان والخليفة و الاختلاف والمساواة بين ثلاث تلك كلمات.

المعنى الموضوعي لكلمة الملك هو يملك عشرة المعنى الموضوعي بينهما يعني بمعنى القدرة كقوله سبحانه تعالى في سورة الأعراف ﴿قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ﴾، وبمعنى الغني والثروة في سورة المائدة ﴿إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا﴾، وبمعنى الإمارة في سورة البقرة ﴿وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا﴾، وبمعنى النبوة في سورة البقرة ﴿فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُودُ جَالُوتَ وَآتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ﴾، وبمعنى الضبط في سورة يس ﴿أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ﴾، وبمعنى الخزانة في سورة الحديد ﴿لَهُ مَلِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾، وبمعنى العمد والعلم في سورة طه ﴿قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلَكِنَا﴾، وبمعنى نزول الملائكة في سورة الأنسان ﴿وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا﴾، وبمعنى ملك اليمين في سورة النساء ﴿فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ﴾، وبمعنى فضيلة ومنزلة في سورة ص ﴿قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا﴾.

ثم المعنى الموضوعي لكلمة السلطان هو يملك إثنان المعنى الموضوعي بينهما يعني بمعنى الحجة كقوله سبحانه تعالى في سورة غافر ﴿وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ﴾ وبمعنى الملك في سورة إبراهيم ﴿وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ﴾. أخيرا، للمعنى الموضوعي لكلمة الخليفة هو يملك ثلاث المعنى الموضوعي بينهما يعني بمعنى النبي كقوله سبحانه تعالى في سورة ص ﴿يَا دَاوُودُ إِنَّا

جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ ﴿١﴾ وبمعنى البدل في سورة البقرة ﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ﴿٢﴾ وبمعنى الساكن في سورة الأعراف ﴿وَيَسْتَخْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ ﴿٣﴾.

لكلمات الملك والسلطان والخليفة تملك المساواة في المعنى المعجمي هي بمعنى الملك أو الرئيس أو المتصرف. ثم للاختلافها يعني هناك في استعمالها في القرآن الكريم يعني لكلمة الملك، استعماله أكثر من معنى صفة الله يعني ملك الملوك، ملك الحق، ملك الناس و مالك اليوم. ولكلمة السلطان استعماله أكثر من يستعمل معنى حجة أو تقرير. أما معنى الرئيس أو المتصرف نفس، استعماله قليلا فقط. ثم لكلمة الخليفة استعماله أكثر من معنى أو تعريف قيادة في الأرض يعني أمثرا خاصة لعابد في الأرض مثل الأنبياء والصالحون وشهداء وغيرها. ليقيدون الناس في له الأرض.

## ب. الإقتراحات

أتم الباحثة هذا البحث التكميلي بعون الله ورحمته. وقد اختصر في البحث والشرح لقلّة علمها وعجزها عن تتبع الكتب المؤلفات المتعلقة بهذا البحث التكميلي مع أنه قد بذل كل الجهد والطاقة في هذه الكتابة. فهذا البحث التكميلي لا يخلو من النقائص والخطايا، فلأجل ذلك ترجو الباحثة أن أتمها من يطلع عليها. وأخيرا أراد الباحثة أن تهدي أفرق الشكر و اعظمه لمن يعينها في كتابة هذا البحث التكميلي من الأساتيد والأصدقاء والأحباء، وخصوصا إلى الأستاذ الدكتور حشام زيني المحستير على اهتمامه في إشراف الكتابة. وجزاءهم الله خير الجزاء في الدنيا والآخرة. أمين.

## ثبت المراجع

المراجع العراقية

القرآن الكريم.

الداية، فايز. ١٩٩٦. علم الدلالة العربي: النظرية والتطبيق: دراسة تاريخية تأصيلية  
ونقدية. دمشق: دار الفكر.

أنيس، إبراهيم. ١٩٨٤. دلالة الألفاظ. مصر: مكتبة الأنجلو المصرية، الطبعة الخامسة.

الجليل، منقور عبد. ٢٠٠١. علم الدلالة أصوله ومباحثه في التراث العربي. دمشق:  
منشورات اتحاد الكتاب العرب.

الدين، كريم زكي حسام. ٢٠٠٠. التحليل الدلالي لإجراءاته ومناهجه. القاهرة: دار  
غريب للطباعة والنشر والتوزيع.

المصري، إمام العلامة أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم ابن منظور الأفرقي.  
١٣٠٠. لسان العرب. بيروت: دار صادر.

الباقي، محمد فؤاد عبد. ١٣٦٤. المعجم المفهرس لالفاظ القرآن الكريم. القاهرة: دار  
الحديث.

الخوارزمي، أبي القاسم جار الله محمود بن عمر الزمخشري. ٢٠٠٩. تفسير الكشاف  
عن حقائق التنويل وعيون الاقاويل في وجوه التأويل. بيروت: دار المعرفة. الطبعة  
الثالثة.

الدمشقي، أبي الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ٢٠٠٠. تفسير القرآن  
العظيم. بيروت: دار ابن حزم. الطبعة الأولى.



السمرقندي، أبي الليث نصر بن محمد بن أحمد بن إبراهيم. ٣٧٥هـ. تفسير السمرقندي  
المسمى بحر العلوم. بيروت: دار الكتب العلمية.

الشوكاني، محمد بن علي بن محمد. ٢٠٠٧. فتح القدير الجامع بين فني الرواية والدراية  
من علم التفسير. بيروت: دار المعرفة. الطبعة الرابعة.

الصّابوني، محمد علي. ١٩٨١. صفوة التفاسير تفسير للقرآن الكريم جامع بين المأثور  
والمعقول مستمد من أوثق كتب التفسير (الطبري، الكشاف، القرطبي،  
الألوسي، ابن كثير، البحر المحيط) وغيرها. بيروت: دار القرآن الكريم. الطبعة  
الرابعة

حيدر، فريض عوض. ٢٠٠٥. علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية. القاهرة: مكتبة  
الأداب.

عمر، أحمد مختار. ١٩٩٨. علم الدلالة. القاهرة: علام الكتب. طبعة ٨.

مجمع اللغة العربية. ٢٠٠٤. المعجم الوسيط. مصر: مكتبة الشروق الدولية. الطبعة  
الرابعة.

نحر، هادي. ٢٠٠٧. علم الدلالة التطبيقي في التراث العربي. الأردن: دار الأمل للنشر  
والتوزيع.

وهبه، مجدي. ١٩٨٤. وكامل المهندس. معجم المصطلحات العربية في اللغة والآداب.  
بيروت: مكتبة لبنان.

هلال، عبد الغفار حامد. ١٩٨٦. علم اللغة بين القديم والحديث. القاهرة: مطبعة  
الجبلاوي. الطبعة الثانية.

المراجع المجلة

علي، ياسر عتيق محمد. مجلة الدراسات الإجتماعية: الدلالة السياقية ونظائرها عند الأصوليين وأهميتها في فهم مقصود الخطاب. العدد الخامس والثلاثون.

#### المراجع اللاتينية

- Al-Qattan, Manna' Khalil. 2013. *Studi Ilmu-Ilmu Al-Qur'an*. Bogor: Pustaka Litera AntarNusa. Cetakan ke-16.
- Chaer, Abdul. 2012. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta. Cetakan ke-4
- \_\_\_\_\_. 2013. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Djajasudarma, Fatimah. 1999. *Semantik I: Pengantar ke arah Ilmu Makna*. Bandung: PT. Refika Aditama.
- Izutsu, Toshihiko, 2003. *Tuhan dan Manusia: Pendekatan Semantik Terhadap Al-Qur'an*. Yogyakarta: Tiara Wacana.
- Munawwir, Ahmad Warson. 1997. *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progressif.
- Pateda, Mansoer. 2010. *Semantik Leksikal*. Jakarta: PT. Rineka Cipta. Edisi Kedua.
- Parera, J.D. 2004. *Teori Semantik*. Jakarta: Erlangga. Edisi Kedua.
- Rahyono, F.X. 2012. *Studi Makna*. Jakarta: Penaku. Cetakan Pertama.
- Sugiyono, Sugeng. 2009. *Lisan dan Kalam Kajian Semantik Al-Qur'an*. Yogyakarta: Suka Press.
- Qalyubi, Syihabuddin. 1997. *Stilistika Al-Qur'an Pengantar Orientasi Studi Al-Qur'an*. Yogyakarta: Titian Ilahi Press.

## المراجع الإلكترونية

<https://bagawanbiyasa.wordpress.com/2013/05/31/jenis-jenis-makna-dan-perubahannya/>

<http://www.porosilmu.com/2014/12/macam-makna-dalam-semantik.html?m=1>



## DAFTAR RIWAYAT HIDUP

Nama : Heni Radhiya  
TTL : Sinar Mulya, 03 Agustus 1995  
Alamat Asal : Desa Sinar Mulya, Kec. Tanjung Raja, Kotabumi, Lampung Utara,  
Lampung  
Alamat Yogyakarta : Demangan GK1/15a, RT 15/RW 05, Gondokusuman, Yogyakarta  
No. HP : 089631001817/082373050749  
E-mail : [henihusada@yahoo.com](mailto:henihusada@yahoo.com)  
Orang Tua:  
a. Bapak : Husnul Efendi  
Pekerjaan : Petani  
b. Ibu : Sadaria  
Pekerjaan : Petani / Ibu Rumah Tangga  
Pendidikan Formal : SD Negeri 03 Tanjung Raja, Kec. Tanjung Raja Lulus Tahun 2007  
: SMP Negeri 3 Tanjung Raja, Kec. Tanjung Raja Lulus Tahun 2010  
: Madrasah Aliyah Negeri (MAN) 1 Model Bandar Lampung Lulus Tahun  
2013  
: Universitas Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta hingga sekarang  
Pendidikan Informal : Lembaga Kursus EXPERT English Consultant Bandar Lampung 2012-2013

Yogyakarta, 21 Mei 2017

Hormat Saya

Heni Radhiya